



La tour de Babel, Hendrick van Cleef, 1560-80, Fondation Custodia, Paris.

Ça commence mal

Construire ou servir, il faut choisir

Selon Rachi, suivant le Midrash, lorsque la Genèse évoque un « commencement » humain, elle fait référence à une rébellion contre Dieu.

Tout commencement semble ainsi devoir être marqué par une volonté de nier tout commencement antérieur, et donc de nier la création divine.

ספר בראשית פרק ד'

^כ ולשת גם-הוא ילד-בן, ויקרא את-שמו אנוש; אז הוחל, לקרא בשם יהוה.

רשי

אז הוחל. לשון חלין, לקרא את שמות האדם ואת שמות העצבים בשמו של הקב"ה לעשותו ע"ז ולקרותו אלהות:

Genèse chapitre 4

²⁶À Seth, lui aussi, il naquit un fils; il lui donna pour nom Énos. Alors on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

Rachi sur le verset 26

Alors on commença. Du mot « profane ». En appelant les noms de l'homme et les noms des idoles du nom du Saint-Béni-Soit-Il, en en faisant des idoles, les nommant divinité.

ספר בראשית פרק יא'

¹ ויאמר יהוה, הן עם אחד ושפה אחת לכלם, וזה, החלם לעשות; ועתה לא-יבצר מהם, כל אשר יזמו לעשות.

Genèse chapitre 11

⁶Et il dit: "Voici un peuple uni, tous ayant une même langue. C'est ainsi qu'ils ont pu commencer leur entreprise et dès lors tout ce qu'ils ont projeté leur réussirait également".

בראשית רבה כ"ג

ז אז הוחל (בראשית ד, כו), אמר רבי סימון בשלשה מקומות נאמר בלשון הזה לשון מרד, אז הוחל לקרא בשם ה', (בראשית ו, א): ויהי כי החל האדם, (בראשית י, ח): הוא החל להיות גבר בארץ. [...]

Midrash Genèse Rabba 23:7

Alors on commença(Genèse 4:26). Rabi Simon a dit : en trois endroits [est employée] cette expression, une expression de rébellion. « Alors on commença d'invoquer le nom de l'Éternel » ; « Or, quand les hommes eurent commencer » (Genèse 6:1) ; « Il commença à être puissant sur la terre » (Genèse 10:8). [...]

Source:https://www.sefarim.fr/Pentateuque_Gen%E4se_4_26.aspx ;
https://www.sefarim.fr/Pentateuque_Gen%E4se_11_6.aspx ;
<https://www.sefaria.org/Genesis.4.26?lang=he&with=Rashi&lang2=he> ;
https://www.sefaria.org/Bereishit_Rabbah.23.7?lang=en.

Traduction :Sefarim ; Rony Klein ; Arié Lévy